

PROXXON

ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA (šiesta komora)
zo 16. februára 2006 *

Vo veci C-500/04,

ktorej predmetom je návrh na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 234 ES, podaný rozhodnutím Finanzgericht Düsseldorf (Nemecko) z 29. novembra 2004 a doručený Súdnemu dvoru 2. decembra 2004, ktorý súvisí s konaním:

Proxxon GmbH

proti

Oberfinanzdirektion Köln,

SÚDNY DVOR (šiesta komora),

v zložení: A. La Pergola (spravodajca), vykonávajúci funkciu predsedu šiestej komory, S. von Bahr a A. Borg Barthet, sudcovia,

* Jazyk konania: nemčina.

generálna advokátka: C. Stix-Hackl,
tajomník: H. von Holstein, zástupca tajomníka,

so zreteľom na písomnú časť konania a po pojednávaní z 29. septembra 2005,

so zreteľom na pripomienky, ktoré predložili:

- Proxxon GmbH, v zastúpení: D. Ehle, Rechtsanwalt,

- luxemburská vláda, v zastúpení: S. Schreiner a J.-C. Nilles, splnomocnení zástupcovia,

- Komisia Európskych spoločností, v zastúpení: J. Hottiaux a B. Schima, splnomocnení zástupcovia,

so zreteľom na rozhodnutie prijaté po vypočutí generálnej advokátky, že vec bude prejednaná bez jeho návrhov,

vyhlásil tento

Rozsudok

- 1 Návrh na začatie prejudiciálneho konania sa týka výkladu položky 8204 kombinovanej nomenklatúry (ďalej len „KN“) uvádzanej v prílohe I nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. ES L 256, s. 1; Mim. vyd. 02/002, s. 382), v znení nariadenia Komisie (ES) č. 2388/2000 z 13. októbra 2000 (Ú. v. ES L 264, s. 1, a korigendum Ú. v. ES L 276, s. 92).

- 2 Tento návrh bol podaný v rámci vnútroštátneho konania medzi spoločnosťou Proxxon GmbH (ďalej len „Proxxon“) so sídlom v Nemecku a Oberfinanzdirektion Köln vo veci zaradenia rozličných nástrojov pre ručné skrutkovanie, a to maticových kľúčov, kľúčových alebo skrutkovacích nastavcov a nastavcov skrutkovačov do KN.

Právny rámec

- 3 KN zavedená nariadením č. 2658/87 je založená na harmonizovanom systéme opisu a číselného označovania tovaru (ďalej len „HS“) vypracovanom Radou pre colnú spoluprácu, teraz Svetovou colnou organizáciou, a zavedenom medzinárodným dohovorom prijatým 14. júna 1983 v Bruseli, schváleným v mene Spoločenstva rozhodnutím Rady 87/369/EHS zo 7. apríla 1987 (Ú. v. ES L 198, s. 1). KN preberá šesťčíselné položky a podpoložky HS, iba siedme a ôsme čísla, ktoré vytvárajú podrozdelenie, sú pre ňu osobitné.

4 Kapitola 82, triedy XV, druhej časti KN má nadpis: „Nástroje, náradie, nožiarsky tovar, lyžice a vidličky, zo základného kovu; ich časti a súčasti zo základného kovu“.

5 Podľa znenia poznámok uvedených v predmetnej kapitole:

„1. ... táto kapitola zahŕňa len výrobky s čepeľami, pracovnými hranami, pracovným povrchom alebo inou pracovnou časťou vyrobenou:

a) zo základného kovu;

...

2. Časti výrobkov tejto kapitoly zo základného kovu sa zatriedujú medzi tieto výrobky, okrem častí a súčastí, ktoré sú vymenované zvlášť, ako aj okrem porísk (rukoväť) a držiakov položky 8466...“.

6 Položka 8204 uvedená v kapitole 82 znie takto: „Ručné maticové a napínacie kľúče (vrátane dynamometrických kľúčov, ale nie vrátane vratidiel na závitníky); výmenné kľúčové nadstavce, tiež s rukoväťou“.

- 7 Položka 8205, ktorá je uvedená v rovnakej kapitole, znie takto: „Ručné nástroje (vrátane sklenárskych diamantov), inde nešpecifikované ani nezahrnuté; spájkovacie lampy; zveráky, úpinky a podobné nástroje, iné ako príslušenstvo, časti a súčasti obrábacích strojov; nákovy; prenosné vyhne; ručne alebo pedálmi ovládané brúsne kotúče s konštrukciou“.

- 8 Položka 8206 uvedená v kapitole 82 znie takto: „Dva alebo niekoľko nástrojov položiek 8202 až 8206, zostavené do súprav na predaj v malom“.

- 9 Položka 8207, ktorá je rovnako uvedená v tej istej kapitole, znie takto: „Vymeniteľné nástroje na ručné náradie, tiež mechanicky poháňané alebo na obrábacie stroje (napríklad na lisovanie, razenie, dierovanie, rezanie, vonkajších a vnútorných závitov, vŕtanie, vyvŕtavanie, pretáhovanie, frézovanie, sústruženie alebo upevňovanie skrutiek), vrátane nástrojov na ťahanie alebo vytlačanie kovov a nástroje na vŕtanie skál alebo zemnú sondáž“.

- 10 Táto posledná menovaná položka obsahuje podpoložku 8207 90 30, ktorej znenie je takéto: „Nástavce skrutkovačov“.

- 11 Podľa všeobecných pravidiel pre interpretáciu KN, ktoré sú uvedené v prvej časti oddiele I A KN (ďalej len „všeobecné pravidlá“):

„Zatriedovanie výrobkov do [KN] sa riadi nasledujúcimi zásadami:

1. Názvy tried, kapitol a podkapitol majú len orientačný charakter; na právne účely sa zatriedenie určuje podľa znenia položiek a príslušných poznámok k triedam a kapitolám, a ak tieto položky alebo poznámky nevyžadujú inak, podľa nasledujúcich ustanovení.

...

3. Ak má byť tovar podľa pravidla 2 písm. b) alebo z nejakých iných dôvodov, *prima facie*, zatriedený do dvoch alebo viacerých položiek, zatriedenie sa vykoná takto:

- a) najšpecifickejšia položka musí mať prednosť pred položkami so všeobecnejším významom. Ak sa však dve alebo viac položiek, a to každá z nich, vzťahuje na časť materiálov alebo látok, ktoré tvoria zmiešaný alebo zložený výrobok alebo len na časť výrobkov zo súboru dodávaného do maloobchodného predaja, tieto položky sa považujú vo vzťahu k týmto výrobkom za rovnako špecifické, aj ak jedna z nich obsahuje úplnejší alebo presnejší opis tovaru;

- b) zmesi, tovar zložený z rôznych materiálov alebo skladajúci sa z rôznych komponentov a tovar dodávaný v súboroch na maloobchodný predaj, ktoré sa nemôžu riadiť pravidlom 3 a), sa zatriedia podľa materiálu alebo komponentu, ktorý im dáva podstatný charakter, ak je možné ho určiť;

- c) ak sa tovar nemôže zatriediť podľa pravidiel 3 písm. a) alebo písm. b) zatriedi sa do poslednej položky v numerickom poradí položiek, ktoré prichádzajú do úvahy“.

Konanie pred vnútroštátnym súdom a prejudiciálne otázky

- 12 Proxxon dováža do Nemecka a do iných členských štátov ručné nástroje na skrutkovanie pôvodom z tretích štátov. Tieto nástroje sú dovážané alebo v kufríkoch obsahujúcich súbor viacerých častí, alebo samostatne.
- 13 V nadväznosti na colnú kontrolu vykonanú v Nemecku, Proxxon žiadal Oberfinanzdirektion Köln o záväznú informáciu o colnom zaradení, čo sa týka série maticových kľúčov, kľúčových alebo skrutkovacích nadstavcov a nástavcov skrutkovačov. V tomto rámci navrhoval zaradenie týchto tovarov do položky 8204 KN. Žalovaný v konaní vo veci samej vydal trinásť záväzných informácií o colnom zaradení zatriedujúcich dovážané nástroje podľa ich typu a zloženia pod rôzne colné položky, a to 8205, 8206 a 8207 KN.
- 14 Proxxon podal proti týmto záväzným informáciám o colnom zaradení námietky. Rozhodnutím z 9. októbra 2002 žalovaný v konaní vo veci samej zamietol tieto námietky ako nedôvodné. Proxxon napadol toto rozhodnutie pred Finanzgericht Düsseldorf z dôvodu, že všetky nástroje, ktorých sa týkalo konanie vo veci samej, mali byť zaradené do položky 8204 KN.

- 15 Finanzgericht Düsseldorf sa rozhodol prerušiť konanie a predložiť Súdnemu dvoru nasledujúce prejudiciálne otázky:

- „1. Patria oddelene dovážané skrutkovacie nadstavce s uchytением na štvorhran pre skrutky s hlavou s drážkou, krížovou drážkou, hviezdicové skrutky a imbusové šesťhranné skrutky, podrobnejšie popísané v uznesení, do položky 8204?
2. Patria oddelene dovážané časti sady na štvorhran, podrobnejšie popísané v uznesení, ktoré sa pri ich používaní priamo nedotýkajú spojovacej súčasti (matice, skrutky) do položky 8204?
3. Patria oddelene dovážané dynamometrické kľúče s uchytением na štvorhran, podrobnejšie popísané v uznesení, do položky 8204?“

O prejudiciálnych otázkach

Úvodné poznámky

- 16 Vo svojich písomných pripomienkach sa luxemburská vláda v podstate domáha toho, aby Súdny dvor zaradil „určité súbory“ uvedené vnútroštátnym súdom v jeho troch prejudiciálnych otázkach na základe uplatnenia všeobecného pravidla 3 písm. b) do položky 8466 10 alebo prípadne do položky 8204 KN.

- 17 V tejto súvislosti je potrebné pripomenúť, že z ustálenej judikatúry vyplýva, že konanie uvádzané článkom 234 ES je nástrojom spolupráce medzi Súdny dvorom a vnútroštátnymi súdmi, vďaka ktorému Súdny dvor poskytuje vnútroštátnym súdom výklad práva Spoločenstva, ktorý vnútroštátne súdy potrebujú pre rozhodovanie v konaniach vedených pred nimi. Z toho vyplýva, že iba vnútroštátnym súdom, ktoré prejednávajú spory a ktoré musia niesť zodpovednosť za súdne rozhodnutie, ktoré majú vydať, prislúcha posúdiť, s prihliadnutím na osobitosti každej veci, ako potrebu prejudiciálneho rozhodnutia pre umožnenie vyhlásenia ich rozsudku, tak relevantnosť otázok, ktoré predkladajú, Súdnemu dvoru (pozri najmä rozsudky z 18. októbra 1990, Dzodzi, C-297/88 a C-197/89, Zb. s. I-3763, body 33 a 34, a z 8. novembra 1990, Gmurzynska-Bscher, C-231/89, Zb. s. I-4003, body 18 a 19 a z 11. januára 2001, Monte Arcosu, C-403/98, Zb. s. I-103, bod 21).
- 18 V danom prípade vnútroštátny súd obmedzil skutkový rámec prejudiciálnych otázok na samotné tovary „dovážané oddelene“. Nie je teda možné vybočiť z ním definovaného rámca a stanoviť, ako to navrhuje luxemburská vláda, colné zaradenie určitých súborov týchto tovarov.

O prvej otázke

Pripomienky predložené Súdnemu dvoru

- 19 Proxxon tvrdí, že tovary uvedené v prvej otázke musia byť zaradené do položky 8204 KN. V podstate napáda klasifikáciu „skrutkovacích nadstavcov“ uvádzanú vnútroštátnym súdom pre tieto tovary. Proxxon sa domnieva, že kľúčové alebo skrutkovacie nadstavce, sporné v konaní vo veci samej, musia byť klasifikované v závislosti od skutočnosti, či sú takpovediac „samice“ (teda pre vloženie uchytávacej časti do nich) alebo „samce“ (teda pre ich vloženie do uchytávacej časti). Proxxon

zastáva názor, že položka 8204 KN nerozlišuje medzi predmetnými nástrojmi, podľa toho, či nadstavce objímajú uchytávaciu časť, alebo sa do nej vkladajú. Proxxon sa tiež domnieva, že osobitosť predmetných tovarov spočíva v ich vymeniteľnej povahe, z dôvodu existujúcej možnosti spojenia medzi maticovými kľúčmi, ako aj medzi samičimi a samčými kľúčovými alebo skrutkovacími nadstavcami. Navyše, všetky predmetné nástroje majú rovnaké určenie — čo predstavuje objektívne kritérium colného zaradenia — a to zaskrutkovať alebo odskrutkovať skrutky so závitom s hlavami rozličného vzhľadu s pomocou spojeného súboru nástrojov na ručné skrutkovanie. Nakoniec Proxxon uvádza, že podpoložka 8207 90 30 KN sa týka iba vymeniteľných nástavcov skrutkovačov používaných najmä v jednoduchých ručných nástrojoch, ktoré sú uvádzané v položke 8205, zatiaľ čo položka 8204 sa týka „nástrojov, ktorými sa používajú kľúče“.

- 20 Komisia Európskych spoločenstiev uvádza, že tovary uvádzané prvou otázkou musia byť zaradené do položky 8207 KN. Tieto tovary boli vnútroštátnym súdom klasifikované ako „nadstavce skrutkovačov“. Podpoložka 8207 90 30 KN osobitne upravuje „nástavce skrutkovačov“. Navyše Komisia sa domnieva, že s prihliadnutím na túto špecifickú podpoložku by odvodzovanie zaradenia predmetných tovarov od zaradenia nástroja, v ktorom sú používané, bolo v konečnom dôsledku v rozpore s cieľom sledovaným vytvorením tejto podpoložky.

Odpoveď Súdneho dvora

- 21 Podľa ustálenej judikatúry Súdneho dvora je potrebné v záujme právnej istoty a jednoduchej následnej kontroly hľadať rozhodujúce kritérium na colné zaradenie tovaru všeobecne v jeho objektívnych charakteristikách a vlastnostiach, ktoré vyplývajú zo znenia položiek KN a poznámok k triedam alebo kapitole (pozri najmä rozsudky z 26. septembra 2000, *Eru Portuguesa*, C-42/99, Zb. s. I-7691, bod 13; z 15. septembra 2005, *Intermodal Transports*, C-495/03, Zb. s. I-8151, bod 47, a z 8. decembra 2005, *Possehl Erzkontor*, C-445/04, Zb. s. I-10721, bod 19).

- 22 Vysvetlivky ku KN, ako aj vysvetlivky k HS prispievajú významným spôsobom k výkladu dosahu jednotlivých colných položiek bez toho, aby boli právne záväzné. Znenie týchto vysvetliviek musí byť teda v súlade s ustanoveniami KN a nemôže meniť ich dosah (rozsudky *Intermodal Transports*, už citovaný, bod 48, a *Possehl Erzkontor*, už citovaný, bod 20).
- 23 Keď je Súdnemu dvoru podaný návrh na rozhodnutie v prejudiciálnom konaní v oblasti colného zaradenia, jeho funkcia spočíva prevažne v objasnení vnútroštátnemu súdu kritérií, ktorých uplatnenie umožňuje vnútroštátnemu súdu správne zaradiť predmetné tovary do KN, než vykonať sám toto zaradenie, o to viac, že nedisponuje nevyhnutne všetkými prvkami nevyhnutnými v tomto smere. Vnútroštátny súd sa zdá v každom prípade viac príslušný pre vykonanie zaradenia (rozsudok zo 7. novembra 2002, *Lohmann a Medi Bayreuth*, C-260/00 až C-263/00, Zb. s. I-10045, bod 26).
- 24 Konanie o prejudiciálnej otázke uvádzané v článku 234 ES zavádza úzku spoluprácu medzi vnútroštátnymi súdmi a Súdny dvorom, založenú na rozdelení funkcií medzi nimi (rozsudok z 30. marca 2000, *JämO*, C-236/98, Zb. s. I-2189, bod 30), a predstavuje nástroj, vďaka ktorému Súdny dvor poskytuje vnútroštátnym súdom výklad práva Spoločenstva, ktoré vnútroštátne súdy potrebujú pre rozhodovanie v konaniach vedených pred nimi (rozsudky *Monte Arcosu*, už citovaný, bod 21, a *Lohmann a Medi Bayreuth*, už citovaný, bod 27).
- 25 V konaní vo veci samej vnútroštátny súd klasifikoval predmetné tovary ako „skrutkovacie nadstavce“. Táto klasifikácia vyplýva z čisto faktického konštatovania, ktoré neprislúcha Súdnemu dvoru spochybňovať v rámci konania o prejudiciálnej otázke. Navyše postačuje poznamenať, že vnútroštátny súd nežiada od Súdneho dvora rozhodnúť o klasifikácii týchto nadstavcov, obmedzujúc sa na otázku colného zaradenia.

- 26 Podľa všeobecných pravidiel najšpecifickejšia položka musí mať prednosť pred položkami so všeobecnejším významom (rozsudok Possehl Erzkontor, už citovaný, bod 21). V tejto súvislosti poznámka 2 kapitoly 82 KN stanovuje, že časti výrobkov tejto kapitoly zo základného kovu sa zatrieďujú medzi tieto výrobky okrem častí, ktoré sú vymenované zvlášť.
- 27 Ako to uvádza Komisia, je zjavné, že podpoložka 8207 90 30 KN označuje konkrétne „nástavce skrutkovačov“. Okrem toho, pretože takéto nástavce sú vždy používané v iných nástrojoch, odvodzovanie ich zaradenia od zaradenia nástrojov, by bolo v rozpore s cieľom sledovaným vytvorením osobitnej podpoložky. Takéto riešenie by v konečnom dôsledku viedlo k zbaveniu podpoložky 8207 90 30 KN obsahu.
- 28 S prihliadnutím na vyššie uvedené je na prvú otázku potrebné odpovedať, že položka 8204 KN musí byť vykladaná tak, že sa nevzťahuje na oddelene dovážané skrutkovacie nadstavce s uchytением na štvorhran, pre skrutky s drážkou, krížovou drážkou, hviezdicové skrutky a imbusové šesťhranné skrutky, aké sú popísané v návrhu na začatie prejudiciálneho konania.

O druhej otázke

Pripomienky predložené Súdnemu dvoru

- 29 Proxon sa domnieva, že časti uchytienia na štvorhran, aké sú popísané v návrhu na začatie prejudiciálneho konania, patria do položky 8204 KN. V podstate skutočnosť, či sa uchytávacie časti priamo dotýkajú skrutky alebo matice nemôže predstavovať

objektívnu vlastnosť pre rozlíšenie a teda kritérium colného zaradenia. Navyše tieto uchyťavacie časti, hoci dovážané oddelene predstavujú časti súboru a môžu byť používané iba v rámci tohto súboru. Nakoniec, nie sú spomínané v žiadnej inej položke kapitoly 82 KN.

- 30 Komisia sa rovnako ako Proxxon domnieva, že tovary uvedené v druhej otázke patria do položky 8204 KN. Berúc do úvahy funkciu vykonávanú týmito uchyťovacími časťami (ako časťami systému uchytenia, ktoré sú schopné uchytiť rôzne nadstavce), zaradenie týchto tovarov ako skrutkovacích nadstavcov v zmysle položky 8207 KN musí byť vylúčené. Okrem toho, tieto tovary môžu uchytiť kľúčové nadstavce, ktoré sú výslovne uvedené v položke 8204 KN. Nakoniec, poukazujúc na poznámku 2 kapitoly 82 KN, Komisia pripomína, že časti výrobkov tejto kapitoly sa zatriedujú medzi tieto výrobky.

Odpoveď Súdneho dvora

- 31 Je nevyhnutné upresniť, že podľa judikatúry Súdneho dvora účel výrobku môže tvoriť v oblasti colného zaradenia objektívne kritérium, pokiaľ je inherentný tomuto výrobku, pričom táto inherencia sa posudzuje v závislosti na jeho objektívnych charakteristických znakoch a vlastnostiach (pozri najmä rozsudky z 5. apríla 2001, *Deutsche Nichimen*, C-201/99, Zb. s. I-2701, bod 20; *Krings*, C-130/02, Zb. s. I-2121, bod 30, a zo 17. marca 2005, *Ikegami*, C-467/03, Zb. s. I-2389, bod 23).
- 32 Ako to poznamenáva Proxxon a Komisia, časti systému uchytenia na štvorhran, popísané v návrhu na začatie prejudiciálneho konania spadajú do pôsobnosti položky 8204 KN. Tieto časti môžu uchytiť kľúčové nadstavce a tieto, tiež

s rukoväťou, sú výslovne uvádzané týmto ustanovením. Okrem toho, podľa poznámky 2 kapitoly 82 KN „časti výrobkov tejto kapitoly zo základného kovu sa zatrieďujú medzi tieto výrobky“, čo znamená, že spojovacia časť umiestnená medzi rukoväťou a kľúčovým nadstavcom musí byť zaradená ako samotný kľúčový nadstavec.

- 33 Berúc do úvahy vyššie uvedené, je potrebné na druhú otázku odpovedať, že položka 8204 KN musí byť vykladaná tak, že sa vzťahuje na oddelene dovážané časti uchytania na štvorhran, aké sú popísané v návrhu na začatie prejudiciálneho konania, ktoré sa pri ich používaní priamo nedotýkajú spojovacej časti.

O tretej otázke

Pripomienky predložené Súdnemu dvoru

- 34 Proxon, Komisia a Luxemburská vláda sa domnievajú, že dynamometrické kľúče patria do položky 8204 KN, pretože táto položka výslovne uvádza tento typ nástrojov.

Odpoveď Súdného dvora

- 35 Je zjavné, že položka 8204 KN výslovne uvádza dynamometrické kľúče.

- 36 Ako to uvádza Komisia — pripomínajúc konštatovanie vnútroštátneho súdu — dynamometrické kľúče sú charakterizované ich schopnosťou uchytiť nadstavce rôzneho typu, vrátane skrutkovacích nadstavcov. Okrem toho, nič nebráni tomu, aby pod pojem dynamometrického kľúča, uvádzaného pod položkou 8204 KN, boli tiež zahrnuté tovary obvykle takto v obchode označované, pretože tieto tovary majú objektívnu vlastnosť schopnosti uchytenia vymeniteľných nástrojov a slúžia na uľahčenie procesu skrutkovania.
- 37 Berúc do úvahy vyššie uvedené, je potrebné na tretiu otázku odpovedať, že položka 8204 KN musí byť vykladaná tak, že sa vzťahuje na oddelene dovážané dynamometrické kľúče s uchytením na štvorhran podrobnejšie popísané v návrhu na začatie prejudiciálneho konania.

O trovách

- 38 Vzhľadom na to, že konanie pred Súdny dvorom má vo vzťahu k účastníkom konania vo veci samej incidenčný charakter a bolo začaté v súvislosti s prekážkou postupu v konaní pred vnútroštátnym súdom, o trovách konania rozhodne tento vnútroštátny súd. Iné trovy konania, ktoré vznikli v súvislosti s predložením pripomienok Súdnemu dvoru a nie sú trovami uvedených účastníkov konania, nemôžu byť nahradené.

Z týchto dôvodov Súdny dvor (šiesta komora) rozhodol takto:

- 1** **Položka 8204 kombinovanej nomenklatúry uvedenej v prílohe I nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku, v znení nariadenia Komisie (ES)**

č. 2388/2000 z 13. októbra 2000, sa musí vykladať v tom zmysle, že sa nevzťahuje na skrutkovacie nadstavce s uchytením na štvorhran pre skrutky s drážkou, križovou drážkou, hviezdicové skrutky a imbusové šesťhranné skrutky, aké sú popísané v návrhu na začatie prejudiciálneho konania.

- 2 Položka 8204 kombinovanej nomenklatúry sa musí vykladať v tom zmysle, že sa vzťahuje na oddelene dovážané časti uchytenia na štvorhran, aké sú popísané v návrhu na začatie prejudiciálneho konania, ktoré sa pri ich používaní priamo nedotýkajú spojovacej časti.**

- 3 Položka 8204 kombinovanej nomenklatúry sa musí vykladať v tom zmysle, že sa vzťahuje na typ oddelene dovážaných dynamometrických kľúčov s uchytením na štvorhran, aký je popísaný v návrhu na začatie prejudiciálneho konania.**

Podpisy